



Distr.
GENERAL

S/1997/962
8 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 6 июня 1997 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1117 (1997) от 27 июня 1997 года, в которой Совет постановил продлить мандат ВСООНК на дополнительный период, заканчивающийся 31 декабря 1997 года. О моей миссии добрых услуг я сообщу Совету в отдельном докладе.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИЛ

A. Поддержание состояния прекращения огня и военного статус-кво

2. За рассматриваемый период уровень напряженности вдоль линии прекращения огня был выше нормы, но ниже, чем в тот же период в 1996 году. Хотя обе стороны в целом соблюдали прекращение огня и военный статус-кво, тем не менее часто отмечались инциденты и возросло число ограничений на передвижение ВСООНК. Кроме того, в течение всего отчетного периода ни одна из сторон не реагировала, когда ВСООНК заявляли протест в связи с этими нарушениями военного статус-кво.

3. Обе стороны продолжали оспаривать местоположение их соответствующих линий прекращения огня, а также полномочия ВСООНК в ряде районов буферной зоны Организации Объединенных Наций. Кроме того, в большинстве случаев, когда ВСООНК заявляли протест в связи с продвижением вперед, сторона-нарушитель оспаривала делимитацию буферной зоны в соответствующем районе. Национальная гвардия нарушала согласованные процедуры использования в гражданских целях района Атиену и той части автомагистрали Никосия-Ларнака, которая проходит через буферную зону. Турецкие силы

нарушили достигнутые соглашения о военном статус-кво в двух местоположениях в секторе 4, отказали персоналу ВСООНК в доступе через контрольно-пропускной пункт в Лефке и оспаривали право ВСООНК на свободное передвижение в пределах некоторых частей буферной зоны. Это привело к ряду инцидентов, связанных с ограничением свободы передвижения, включая ряд случаев применения физической силы в отношении пеших патрулей ВСООНК.

4. За отчетный период отмечалось незначительное увеличение числа серьезных инцидентов, связанных с применением огнестрельного оружия, в пределах или вблизи буферной зоны. 1 июля турецкие силы открыли огонь по предполагаемому нарушителю в буферной зоне и стреляли поверх голов патруля ВСООНК, занимавшегося расследованием предыдущего инцидента; 11 июля неизвестные лица произвели ряд выстрелов по позиции турецких сил в районе к западу от Атиену; 14 июля в том же районе турецкие силы открыли огонь в направлении предполагаемых нарушителей в буферной зоне; 25 июля часовой турецких сил открыл огонь по предполагаемому нарушителю в буферной зоне в пригороде Никосии. 22 сентября часовой национальной гвардии в районе к западу от Никосии открыл огонь по предполагаемому нарушителю в буферной зоне. Наиболее серьезный инцидент произошел 8 октября 1997 года, когда турецкие силы произвели семь винтовочных выстрелов в направлении фермера из числа киприотов-греков, который, несмотря на предупреждение ВСООНК, выехал на тракторе за пределы установленной для фермеров линии безопасности. ВСООНК заявили протест в связи со всеми указанными инцидентами, связанными с применением огнестрельного оружия. Однако в ряде случаев, несмотря на имеющиеся свидетельства, обе стороны просто отрицали, что какой-либо инцидент имел место. Эти инциденты свидетельствуют о необходимости согласования предложений ВСООНК по снижению напряженности вдоль линии прекращения огня, призыв к которому содержится в резолюции 1117 (1997) и предыдущих резолюциях Совета Безопасности.

5. Обе стороны проводили крупные военно-строительные работы в восточном направлении от Никосии, включая противотанковые рвы и другие оборонительные укрепления. В районе реки Педья к западу от старого города Никосии обе стороны проводили "параллельное" строительство, создавая сеть бункеров с соединительными траншеями. Такое военное строительство продолжалось несмотря на решительные протесты ВСООНК.

6. 26 сентября 1997 года лидеры двух общин провели встречу совместно с заместителем моего Специального представителя и руководителем миссии на Кипре г-ном Густавом Фейсселом в резиденции последнего в буферной зоне для изучения возможности согласования вопросов, связанных с безопасностью. Г-н Фейссел подчеркнул, что, хотя всеобъемлющее урегулирование вопроса безопасности станет частью общего соглашения, некоторые скромные первые шаги были бы весьма полезными, особенно в период обмена язвительными замечаниями на острове и между Грецией и Турцией, которые наносят ущерб общей атмосфере. Г-н Фейссел напомнил, что лидеры двух общин неоднократно заявляли об аналогичной позиции в отношении ряда вопросов, касающихся безопасности. Речь идет о том, что общее урегулирование должно учитывать обеспокоенность обеих общин в сфере безопасности; что они оба отвергают применение или угрозу применения силы и что они оба заявляют о приверженности своих соответствующих общин урегулированию кипрской проблемы лишь мирными средствами; что Греции и Турции следует взять аналогичное обязательство; и что они по-прежнему привержены общей цели проведения демилитаризации. Кроме того, предлагалось, что обоим лидерам следует воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы одобрить пакет предложений ВСООНК о выводе личного состава, запрещение заряженного оружия вдоль линии прекращения огня и кодекс поведения. Оба лидера согласились с тем, что г-н Фейссел будет принимать последующие меры в связи с этой встречей в рамках отдельных обсуждений с каждым из них в целях подготовки почвы для согласованного совместного заявления. Г-н Фейссел продолжает контакты по этому вопросу с двумя лидерами.

7. Турецкий самолет нарушил воздушное пространство Кипра во время ежегодных военных учений национальной гвардии, проходивших 11-16 октября 1997 года. 15 октября греческий военный самолет нарушил соглашение о прекращении огня, совершив пролет в пределах 1000 метров от буферной зоны. 16 октября я опубликовал заявление, в котором, в частности, напомнил о соответствующих резолюциях Совета Безопасности, в которых содержится призыв ко всем, кого это касается, взять на себя обязательство в отношении снижения уровня расходов на оборону и сокращения численности иностранных войск на острове и призыв к сторонам создать условия для примирения и формирования подлинного взаимного доверия с обеих сторон и избегать любых действий, которые могли бы усилить напряженность. Однако 3 ноября вертолеты турецких сил нарушили режим буферной зоны в период ежегодных военных учений турецких сил на Кипре, а 5 ноября четыре истребителя F-4 турецких военно-воздушных сил пересекли буферную зону на высоте 200 метров и вторглись приблизительно на 300 метров в район, находящийся под контролем правительства, а затем вернулись в северную часть острова. В связи со всеми этими инцидентами ВСООНК заявили протест.

8. Обе стороны продолжали наращивать свои военные и механизированные силы. Согласно оценкам, на острове находятся более 30 000 военнослужащих турецких сил и порядка 4500 кипрско-турецких военнослужащих. Их снаряжение было модернизировано в результате дальнейшей замены танков M48A5T1 танками M48A5T2. Кроме того, турецкие силы ввели на остров 12 крупнокалиберных самоходных артиллерийских орудий M-110.

9. Численность национальной гвардии составляет приблизительно 14 500 человек. Объявленный правительством Республики Кипр план закупки зенитных оборонительных комплексов S-300 (см. S/1997/437, пункт 9) по-прежнему вызывает резкую реакцию со стороны Турции и кипрско-турецкой стороны. В ряде случаев ВСООНК обращали внимание обеих сторон на резолюцию 1117 (1997), в которой Совет Безопасности вновь выразил серьезную обеспокоенность по поводу сохраняющихся чрезмерных уровней вооруженных сил и вооружений в Республике Кипр и темпов их наращивания, совершенствования и модернизации. Пока не достигнуто никакого прогресса в осуществлении этого положения резолюции.

10. ВСООНК продолжали свои усилия по согласованию пакета предложений о снижении напряженности вдоль линии прекращения огня в соответствии с резолюцией 1117 (1997) и предыдущими резолюциями Совета Безопасности. В конце июня 1997 года в целях содействия достижению соглашения ВСООНК представили обеим сторонам пересмотренный пакет предложений в отношении вывода личного состава, который учитывал озабоченности, выраженные каждой стороной. В пересмотренных предложениях основное внимание сосредоточено на Никосии и Дерении как районах, в которых силы находятся в непосредственной близости друг от друга и которые в наибольшей степени подвержены общей напряженности. Эти предложения, основанные на подробных обзорах, проведенных на местах с участием обеих сторон, включали новый подход, предусматривающий "поперечный вывод личного состава". Подход, предусматривающий поперечный вывод личного состава, позволит достичь цели увеличения расстояния между позициями противостоящих сил путем вывода личного состава со сторожевых постов по диагонали на обеих сторонах линий прекращения огня. Предложения о запрещении заряженного оружия вдоль линий прекращения огня и о кодексе поведения были объединены, поскольку оба эти предложения направлены на повышение порога применения огнестрельного оружия. Несмотря на 21 дополнительное заседание с участием военных властей обеих сторон, соглашение пока не достигнуто. ВСООНК информировали обе стороны о том, что я сообщу Совету Безопасности о соответствующих позициях, занимаемых каждой стороной в настоящее время.

11. Нынешняя позиция каждой стороны сводится к следующему:

/...

а) позиция национальной гвардии заключается в том, что снижению напряженности вдоль линии прекращения огня максимально содействовало бы введение запрета на заряженное оружие и кодекса поведения. Национальная гвардия против вывода личного состава в таких районах, как Никосия, что, по их мнению, может сказаться на безопасности гражданских лиц из числа киприотов-греков;

б) 23 октября 1997 года турецкие силы заявили о своей готовности принять пересмотренный пакет ВСООНК, представленный обеим сторонам в июне 1997 года, при условии, что национальная гвардия поступит аналогичным образом.

ВСООНК будут продолжать свои усилия по согласованию предлагаемого пакета предложений.

12. ВСООНК продолжают регулярно инспектировать подземные объекты и парк в бастионе Роккас в Никосии. Положение не претерпело изменений, и нет никаких свидетельств того, что этот район используется в военных целях.

13. ВСООНК продолжают следить за соблюдением статус-кво в огороженном районе Вароши. Отмечались многочисленные случаи выноса имущества из зданий военнослужащими турецких сил. ВСООНК заявили протест турецким силам в связи с этими нарушениями. Организация Объединенных Наций возлагает ответственность за поддержание статус-кво в огороженном районе Вароши на правительство Турции.

14. Свобода передвижения ВСООНК в северной части острова по-прежнему ограничивалась. В ряде случаев создавались препятствия для передвижения гуманитарных патрулей и обыскивались транспортные средства. В одном случае сотрудник ВСООНК по гуманитарным вопросам в секторе 1 был арестован и содержался под стражей в течение нескольких часов.

15. В пределах буферной зоны насчитывается 38 минных полей и мест, где установлены мины-ловушки, и с каждой стороны в пределах 500 метров от нее имеется еще 73 минных поля. Согласно оценкам, там установлено более 16 000 мин. В соответствии с резолюцией 1092 (1996) Совета Безопасности от 23 декабря 1996 года ВСООНК вновь просили обе стороны помочь им в уточнении степени серьезности этой проблемы, прежде чем представлять детальные предложения о разминировании тех полей, которые находятся в буферной зоне. Ни одна из сторон не ответила на просьбу ВСООНК. 21 сентября 1997 года один киприот-грек погиб в результате взрыва мины на минном поле национальной гвардии за пределами буферной зоны к юго-востоку от Никосии.

16. В июле, августе и ноябре, когда в южной части острова проводятся традиционные митинги и демонстрации, власти действовали решительно и профессионально. В результате в ходе этих событий имели место лишь незначительные инциденты.

17. Охотники из числа киприотов-греков часто незаконно проникают в буферную зону в период охотничьего сезона. В одном случае был произведен выстрел из ружья в направлении персонала ВСООНК; в двух других случаях персонал ВСООНК подвергся нападению со стороны гражданских лиц из числа киприотов-греков в пределах буферной зоны. В связи с этими инцидентами соответствующим властям был заявлен протест.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

18. ВСООНК продолжали свои усилия по поощрению контактов и сотрудничества между двумя общинами и укреплению взаимного доверия посредством активного содействия проведению

межобщинных связей и мероприятий. За отчетный период ВСООНК организовали 27 сентября в сотрудничестве с различными дипломатическими миссиями двухобщинную ярмарку, в которой приняли участие порядка 3900 киприотов-греков и киприотов-турок. Для того чтобы отпраздновать День Организации Объединенных Наций, ВСООНК организовали день открытых дверей, на котором присутствовали более 4000 представителей обеих общин. Другие организованные ВСООНК мероприятия включали двухобщинный турнир по игре в "метание стрелок", состоявшийся в Беллапаисе в северной части Кипра, и двухобщинные соревнования по картингу в охраняемом районе Организации Объединенных Наций. Многочисленные двухобщинные встречи также состоялись в гостинице "Ледра пэлас", расположенной в буферной зоне в Никосии, под эгидой ВСООНК и дипломатических миссий и по инициативе неправительственных и профессиональных организаций киприотов-греков и киприотов-турок, представляющих широкий спектр интересов и дисциплин. Популярность этих мероприятий по-прежнему свидетельствует о стремлении обеих общин к возобновлению беспрепятственных контактов. Освещение этих мероприятий в средствах массовой информации также содействовало позитивному общественному обсуждению вопроса о желательности и целесообразности двухобщинных контактов.

19. Киприоты-греки продолжали проводить демонстрации к югу от контрольно-пропускного пункта Ледра, главным образом, по выходным дням с целью отговорить туристов от посещения северной части острова. Во многих случаях в демонстрациях принимали участие организованные группы детей в школьной форме. Эти демонстрации создают неудобства для посетителей и препятствуют передвижению сотрудников ВСООНК и дипломатического персонала.

20. Правительство Кипра заявило протест в связи с обветшанием церквей и других культовых объектов в северной части Кипра и в связи с тем, что некоторые из них пострадали от вандализма и из них было вынесено имущество. Вызывает беспокойство также ущерб, нанесенный кладбищам. ВСООНК обсуждают этот вопрос с кипрско-турецкими властями.

21. 28 и 31 июля лидеры двух общин встретились с заместителем моего Специального представителя для обсуждения ряда гуманитарных вопросов, представляющих взаимный интерес. 31 июля оба лидера согласились в качестве первого шага на пути решения вопроса о пропавших без вести лицах представить друг другу всю уже имеющуюся у них информацию о местонахождении могил пропавших без вести киприотов-греков и киприотов-турок. Каждый из них согласился также назначить лиц, которые бы встретились и обменялись такой информацией, а также разработали бы необходимые процедуры, которые привели бы к возвращению останков считавшихся пропавшими без вести киприотов-греков и киприотов-турок. 30 сентября лидер кипрско-греческой общины информировал г-на Фейссела, что его сторона завершила работу и готова идти дальше, как это согласовано 31 июля. Кипрско-турецкая сторона указала, что она будет готова к концу ноября. В ходе своей встречи 31 июля оба лидера также достигли договоренностей по ряду других гуманитарных вопросов, которые сейчас находятся на стадии осуществления (см. пункты 22 и 23 ниже).

22. ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные задачи в интересах киприотов-греков и маронитов, проживающих в северной части острова, и киприотов-турок, живущих на юге. В настоящее время 477 киприотов-греков проживают в районе Карпаса и 177 маронитов - в районе Кормакити. В южной части острова, по данным ВСООНК, проживают около 340 киприотов-турок. Условия жизни киприотов-греков и маронитов в северной части острова мало чем отличались от тех, о которых сообщалось ранее (см. S/1996/411, пункты 22-25, и S/1996/1016, пункты 21 и 22). Если говорить о выполнении рекомендаций, сделанных по итогам проведенного в 1995 году ВСООНК обзора гуманитарной ситуации (S/1995/1020, пункты 20-25 и приложения), то кипрско-турецкие власти пошли на некоторое улучшение положения, в частности увеличив количество телефонных линий в районах Карпаса и Кормакити и

разрешив сотрудникам ВСООНК по гуманитарным вопросам встретиться в частном порядке с киприотами-греками в районе Карпаса без присутствия полиции. Кроме того, в Ризокарпасо в настоящее время удалось заполнить кандидатами из числа киприотов-греков две остававшиеся вакантными должности преподавателей. До настоящего времени проживающие на юге киприоты-турки практически не пользовались услугами отделения связи ВСООНК, открывшегося в декабре 1996 года в Лимасоле.

23. Организация Объединенных Наций обеспечивает работу единственной телефонной линии между северной и южной частями острова. Существующая система оказалась перегруженной и неспособной справляться с увеличением спроса. В этой связи было принято решение модернизировать существующие ныне 3 ручных коммутатора, заменив их 20 автоматизированными телефонными и факсимильными линиями. Такая модернизация, как ожидается, позволит повысить ежегодную пропускную способность со 107 000 до приблизительно 750 000 звонков в год и одновременно избежать существующей перегрузки. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) согласилось покрыть расходы, связанные с увеличением числа телефонных линий.

24. 8 августа 1997 года 386 киприотов-турок получили возможность проехать по дороге через контролируемый правительством район в Коккину для участия в церемонии поминовения. Около 274 киприотов-турок совершили аналогичную поездку 8 ноября 1997 года. 15 августа 1997 года 674 киприота-грека совершили паломничество в монастырь апостола Андрея на Карпасском полуострове. Еще одна паломническая поездка в монастырь апостола Андрея, в которой приняло участие около 1200 киприотов-греков, состоялась 30 ноября 1997 года.

III. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

25. ВСООНК продолжали выступать в качестве посредника во взаимоотношениях между двумя общинами и способствовать сотрудничеству в таких областях, как справедливое распределение воды и электроэнергии. Такому сотрудничеству в вопросах, касающихся водных ресурсов на острове, в последнее время стало уделяться повышенное внимание в связи с небольшим количеством осадков, приведших к сокращению водных запасов на острове.

26. В течение рассматриваемого периода начались работы по плану физического развития Пилы, финансируемые УВКБ в целях реконструкции и модернизации центра в деревне Пила. Первый этап проекта - реконструкция принадлежащего киприотам-туркам кафе и греческой православной церкви - был завершен в октябре 1997 года с привлечением рабочих обеих общин, особенно киприотов-турок, которые потеряли работу после событий августа 1996 года.

27. Как указывалось в моем предыдущем докладе (S/1997/437, пункт 23), в конце 1997 года УВКБ прекратит руководство осуществлением межобщинной программы, финансируемой за счет добровольных взносов одного из государств-членов.

28. В течение рассматриваемого периода основными областями сотрудничества в рамках этой программы были сельское хозяйство, водные ресурсы, ветеринария, охрана окружающей среды, санитария, лабораторные исследования, восстановление памятников культуры и реализация генерального плана развития Никосии. В отделении УВКБ проходили регулярные межобщинные встречи, посвященные этим вопросам.

IV. КОМИТЕТ ПО ВОПРОСУ О ПРОПАВШИХ БЕЗ ВЕСТИ ЛИЦАХ

29. Общая ситуация в отношении деятельности Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах оставалась такой же, как я указал в своем предыдущем докладе (S/1997/437, пункты 24 и 25). В то же самое время заключенное 31 июля соглашение относительно обмена информацией о местонахождении могил пропавших без вести лиц и возвращения их останков (см. пункт 21 выше) представляет собой существенный прорыв, поскольку это соглашение, если его выполнять добросовестно, должно оказать позитивное влияние на деятельность, которую еще необходимо провести в отношении пропавших без вести лиц.

30. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что 31 июля лидеры двух общин достигли договоренности по следующему тексту:

"Лидеры кипрско-греческой и кипрско-турецкой общин рассматривают проблему пропавших без вести киприотов-греков и киприотов-турок на Кипре как исключительно гуманитарный вопрос, решение которого уже давно назрело.

Оба лидера соглашались с тем, что ни одна из сторон не должна использовать вопрос о пропавших без вести лицах в политических целях, и обязуются делать все возможное для его решения, с тем чтобы положить конец страданиям и неопределенности, которую испытывают семьи пропавших без вести лиц, как киприотов-греков, так и киприотов-турок.

Оба лидера уважают право членов семей пропавших без вести лиц на получение, насколько это возможно, достоверной и убедительной информации о судьбе своих близких.

/...

Оба лидера признают право тех членов семей, пропавшие без вести близкие которых оказались погибшими, на возвращение, насколько это возможно, их останков для надлежащего захоронения в соответствии со своими религиозными традициями и обрядами".

31. В своем соглашении от 31 июля оба лидера просили также меня назначить третьего члена Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах, с тем чтобы ускорить завершение Комитетом своей работы. Как только будет реально начато осуществление соглашения от 31 июля, я приступлю к процедуре назначения третьего члена Комитета.

V. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

32. По состоянию на декабрь 1997 года персонал ВСООНК насчитывал 1230 военнослужащих и 35 гражданских полицейских, что представляло собой увеличение на 57 военнослужащих по сравнению с периодом, описанным в моем последнем докладе, после расширения численности Сил до уровня, предусмотренного мандатом, в ответ на события 1996 года. Военный персонал составляли военнослужащие из Австрии (257), Аргентины (416), Венгрии (105), Ирландии (30), Канады (2), Словении (10), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (409) и Финляндии (1). В течение рассматриваемого периода к числу стран, предоставляющих войска, присоединилась Словения. Гражданские полицейские предоставляются Австралией (20) и Ирландией (15). Кроме того, ВСООНК располагали гражданским компонентом в количестве 44 человек, набираемых на международной основе, и 291 - на местах.

33. Г-н Диего Кордовес оставался моим Специальным советником по Кипру. Г-н Густав Фейссел продолжал выполнять обязанности заместителя моего Специального представителя и руководителя миссии в рамках операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Генерал-майор Эверхисто А. де Вергара продолжал выполнять функции Командующего Силами.

Финансовые аспекты

34. В своей резолюции 51/235 от 13 июня 1997 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в размере 48 000 800 долл. США брутто на содержание ВСООНК в течение 12-месячного периода, с 1 июля 1997 года по 30 июня 1998 года. Эта сумма включает объявленный добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов Сил, и ежегодный взнос правительства Греции на сумму 6,5 млн. долл. США.

35. При условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата ВСООНК на очередной шестимесячный период, как это рекомендуется в пункте 41 ниже, расходы на содержание Сил составят приблизительно 24 млн. долл. США. Из этой суммы приблизительно 14,5 млн. долл. США будут начислены государствам-членам в виде взносов.

36. По состоянию на 31 октября 1997 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет ВСООНК равнялась 15,4 млн. долл. США, что составляет приблизительно 14,8 процента от общей суммы начисленных взносов на содержание Миссии за период с 16 июня 1993 года. Общий объем невыплаченных начисленных взносов на финансирование всех операций по поддержанию мира составлял 1,6 млрд. долл. США.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

/...

37. В течение рассматриваемого периода положение на Кипре было более спокойным, чем в предыдущие шесть месяцев, однако ситуация в целом по-прежнему оставалась напряженной. Продолжающееся отсутствие прогресса в направлении общего урегулирования, а также все более и более воинственная риторика привели к росту чувства разочарования в обеих общинах. Я обратился с призывом к обеим сторонам, а также к Греции и Турции воздерживаться от любых действий, которые могут привести к нагнетанию напряженности и отрицательно сказаться на усилиях по достижению мирного урегулирования. Я также настоятельно призвал военные власти обеих сторон более конструктивно реагировать на замечания ВСООНК и протесты, касающиеся обязанностей сторон вдоль линий прекращения огня.

38. Неоднократные призывы Совета Безопасности к сокращению расходов на оборону, а также численности иностранных войск остались без внимания с обеих сторон. На Кипре продолжались ускоренными темпами наращивание, совершенствование и модернизация вооруженных сил и вооружений.

39. Вызывает сожаление тот факт, что после более чем годичных активных обсуждений пакет взаимных мер, предложенных ВСООНК для ослабления напряженности вдоль линий прекращения огня, все еще не реализован, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности о том, чтобы обе стороны согласились с ним без дальнейших проволочек и предварительных условий. Эти простые практические меры, предусмотренные ВСООНК и учитывающие озабоченности обеих сторон, могли бы существенно улучшить атмосферу и сократить вероятность нарушений прекращения огня. В настоящее время это предложение ВСООНК принято одной стороной, и я надеюсь, что без дальнейших промедлений ее примеру последует и другая сторона.

40. Были отмечены также некоторые позитивные события. Встречи двух лидеров общин с заместителем моего Специального представителя в конце июля позволили достичь прогресса по вопросу о пропавших без вести лицах, а также добиться некоторого улучшения положения в гуманитарной области. Я также просил заместителя моего Специального представителя активно содействовать реализации предложения о совместном заявлении по вопросам безопасности, которое он обсуждал с двумя лидерами в ходе еще одной встречи в конце сентября. Такое совместное заявление послужило бы важным позитивным сигналом и могло бы существенно улучшить атмосферу во взаимоотношениях между двумя сторонами. Участие тысяч киприотов-греков и киприотов-турок в межобщинных мероприятиях, проводимых под эгидой ВСООНК и других организаций, свидетельствуют о наличии у двух общин основы для взаимного уважения и доброй воли, которую можно и нужно расширять. Соответственно, я поручил ВСООНК уделять первоочередное внимание этому компоненту своей работы и призываю власти обеих сторон содействовать беспрепятственному расширению такой деятельности.

41. Присутствие ВСООНК на острове по-прежнему совершенно необходимо для поддержания режима прекращения огня между двумя сторонами, что является неременным условием для достижения урегулирования кипрского вопроса, которого добивается международное сообщество. В этой связи я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на очередной шестимесячный период до 30 июня 1998 года. В соответствии со сложившейся практикой я провожу консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и доложу об этом Совету сразу же по их завершении.

42. Что касается моей миссии добрых услуг, то я отдельно информирую Совет Безопасности о прямых переговорах и других событиях, касающихся усилий по налаживанию устойчивого процесса переговоров.

43. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить признательность правительствам, предоставляющим ВСООНК войска и гражданскую полицию, за неизменную поддержку, оказываемую ими этой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Я хотел бы также поблагодарить правительства, внесшие добровольные взносы на финансирование Сил.

44. В заключение я хотел бы выразить искреннюю признательность своему Специальному советнику по Кипру г-ну Диего Кордовесу и заместителю моего Специального представителя и руководителю миссии г-ну Густаву Фейсселу. Я хотел бы также воздать должное генерал-майору Эверхисто А. де Вергаре, Командующему Силами, и всем мужчинам и женщинам, работающим в составе ВСООНК, за их энтузиазм и преданность делу, с которыми они выполняли обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

M A P
